

Den 12. maj 2015 kl. 13.00 holdt Qaasuitsup Kredsret i Uummannaq offentligt retsmøde. [...]

Retten behandlede

sagl.nr.QAA-UUM-KB-0020-2015

Anklagemyndigheden

mod

[...]1965

3961 Uummannaq

Anklagemyndighedens journal nr.5513-98700-00005-14.

[...]

Tiltalte J O [...] forklarede på grønlandsk:

Nassuerutigivaa nannut marluk piasisimallugit, arnaviaq piararlu. Unnerluussisut 20.000 koru-niinik akiligassiinermik piunasaqaataat isumaqatiginngilaa, piarinani piasisimagamigit. Taamani unioqutitsiniarluni aallanngilaq, piniagassanut assigiinngitsunut allagartat tamaasa pigivai. Una pisoq piarinaatsoorneruvoq, tassami nanoq piasisani aallaangamiuk nikuimmat aatsaat paasivaa aamma saniatigut alla eqqortoorsimallugu. Taamani pisaqareerluni unnukut tikippoq, ullaakkullu aatsaat Uummannami piniarnermut aalisarnermullu allaffimmut nalunaariatorluni. Tassani sulisoq Aasiannut nalunaarpoq, namminerlu nalunaarluni aappaa piasisoorsimallugu, ilisimatinneqarporlu piasisuukkaminut immersuissasoq, taamaasiorporlu. A sianermat oqaloqatigigamiuk pisumik nassuiaappaa. Taassuma ajunnginnerarpaa assinillu peqarpat nassius-seqqummani assileriarlugit nassiuppai. Nammineq A nassuiaappaa piaraluni aappaa piasisimanagu. Assinik nassiussigami kinguneraa unnerluusnaanini, taamaatsumik assut pakatsivoq. Nannup amii nuliata errorlugit qapiarlugillu suliarisimavai assiutiinnarneqassanngimmata, taakkulu politiinit tiguneqarput. Majip 19-ni Uummannamiit aallaramik 20-ni isikkarnup missaani ullukut Sigguit Nunaata avataatigut (unnerluussut malillugu Nunaviup Avataatigut) ingerlallutik nanoq ataaseq sikumi uninngasoq takugamiuk ataasiinnaasorivaa. 3-400 meterit tungaanut nannumiit ungasitsigaluni nanoq ataasiinnasoralugu seqqorpaa. Seqqortorlu nanoq alla nikuippoq, sunaaffa marluusut. Nannup aappaa eqqortuungaa maniillanut tarrisimagami, taanna tassangaannaq seqqormat nueriataarpoq. Qinngukkamigit aanaartoq paasingamiuk ornippai nuliani ilagalugu.

Nalunaaquttap akunnera ataaseq atorlugu orninniarsarivaat. Tikiukkamik paasivaa nanaq tapullugu eqqortuukkani erlaviatigut aallaasimallugu, naalliussanngimmat toquinnartariaqarsimavaa. Sunaaffa pisani taakku piarariit, piaraa angilluni, soorlu assitigut takuneqarsinnaavoq angisuujusoq. Piniartuuleramili ukiorpassuarni piniartuunikuulluni aatsaat taama nuanniitsigisumik naammattui-voq, tassami unneqqarilluni nalunaarsuigami taamatut kinguneqarpoq, taamaatsumik A-ip pissusilersornera kusanaagivaa akueriuminaatsillugulu. Piniartutut allagartaqartutut ukiumut 20-25.000 koruunit tungaanut isertitaqartarpoq, saniatigullu aalisartuugami piginneqa-tigiiffimmilu piginneqataanermigut ukiumut 800-900.000 koruunit tungaanut isertitaqartarpoq.

Dansk: Tiltalte J O [...] forklarede på grønlandsk: Han har erkendt at have fanget to isbjørne, en hunbjørn og dennes unge. Han er ikke enig i anklagemyndighedens påstand om bøde på 20.000 kr., idet han handlede uforsætligt. Han tog ikke på fangst for at omgå loven, han har alle licens til fangstdyrene. Episoden skete ikke med vilje, idet han først har konstateret at have skudt den anden bjørn, da denne rejste sig efter at han har affyret og skudt efter den bjørn, han har sigtet efter. Dengang kom han hjem fra fangsten om aftenen, og om morgenen henvendte han sig til afdelingen for fangst og fiskeri i Uummannaq for at meddele om sin fangst. En ansat henvendte sig til Aasiaat, og meddelte om den fangst, han var kommet til uforsætligt, så han fik at vide, at han skal udfylde en blanket, hvilket han så gjorde. Da A ringede, snakkede han med hende og forklarede hende om, hvad der var sket. Denne sagde ok og bad om fotos, såfremt der er taget fotos, hvorfor han tog fotos og sendte disse til hende. Han har over for A forklaret, at det ikke var forsætligt, at han har fanget den anden bjørn. Da han sendte fotoene, resulterede det i en anklage imod ham, derfor han meget skuffet. Isbjørneskindene blev af hans kone vasket og skrabet, fordi de ikke skal forrådne til ingen nytte, og disse er blevet taget af politiet. De tog afsted fra Uummannaq den 19. maj og kom frem til ud for Svarten Huk halvøen d. 20. maj om dagen (ifølge anklageskriftet: udenskærsområde) og mens de var der, havde han set en enkel isbjørn ligge på isen og havde troet, at det kun var en enkel isbjørn. Hans afstand var ca. 3-400 meter, da han affyrede skud mod isbjørnen, fordi han troede, der kun var en enkel bjørn. Da han affyrede skud, kom en yderligere isbjørn til syne, idet den rejste sig, og det viste sig, at der var to isbjørne. Den anden bjørn, som han kom til at ramme, havde ligget skjult bag en ujævnhed, og kom pludseligt frem, da han affyrede skuddet. Han kunne via sin kikkert se, at den blødte, så han gav sig til at gå mod den med sin kone. De brugte en hel time i forsøget på at komme frem til den. Da de kom frem, konstaterede han, at han havde ramt den anden isbjørn i dennes tarmsystem, og for at den ikke skal lide, måtte han aflive den. Det viste sig, at disse isbjørne var en mor og dens unge, og ungen var stor og det fremgik også af fotoene, at den var stor. Det er første gang, at han som mangeårigt fanger har været udsat for noget så ubehageligt, idet han ærligt havde rapporteret denne hændelse og fik dette efterspil, derfor anser han A måde at agere på som værende dårligt og uacceptabelt. Hans årlige

indtægt som fanger med fangerbevis er 20-25.000 kr., derudover er han også en fisker samt medindehaver i et selskab, hvor han årligt indtjener ca. 800.000-900.000 kr.

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 13.55